# Rohreinschubventilator REW 90 K, REW 150/2 und REW 200..
# Axial induct fans REW 90 K, REW 150/2 and REW 200..
# Ventilateurs de gaines à insérer REW 90 K, REW 150/2 et REW 200..

## MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT NR. 90 647-001

**Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.**

### ■ EMPFANG
Die Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

### ■ EINLAGERUNG
Bei Einlagerung über längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz des Motors durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muß erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von Temperaturschwankungen sein.

Bei mehrjähriger Lagerung bzw. Motorstillstand muß vor Inbetriebnahme eine Inspektion der Lager und gegebenenfalls ein Lageraustausch durchgeführt werden. Zusätzlich ist eine elektrische Prüfung nach VDE 0701 bzw. VDE 0530 durchzuführen.
Bei Weiterversand (vor allem über längere Distanzen) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist.
Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

### ■ EINSATZBEREICH
Die Ventilatoren sind zur Förderung normaler oder leicht staubhaltiger, wenig aggressiver und feuchter Luft, bei Temperaturen von - 20 bis + 40 °C (REW 200.. von - 20 bis + 50 °C) und im Bereich ihrer Leistungskennlinie geeignet.
Bei Betrieb unter erschwerten Bedingungen wie z.B. hohe Feuchtigkeit, längere Stillstandzeiten, starke Verschmutzung, übermäßige Beanspruchung durch klimatische, technische, elektronische Einflüsse, ist Rückfrage und Einsatzfreigabe erforderlich, da die Serienausführung hierfür u.U. nicht geeignet ist. Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht statthaft. Das Gerät darf nicht im Freien und in Kontakt mit Wasser betrieben werden.

### ■ EINSATZ BEI RAUMLÜFTUNG
Zur Erreichung der erwarteten Ventilatorleistung ist eine planmäßige Zuluftführung Voraussetzung. Bei Betrieb von schornsteinabhängigen Feuerstellen im entlüfteten Raum müssen diesen bei allen Betriebsbedingungen ausreichend Zuluft zugeführt werden.

### ■ LEISTUNGSDATEN
**– Elektrische Werte**
Das Typenschild gibt über die elektrischen Werte Aufschluß. Diese sind auf Übereinstimmung mit den örtlichen Gegebenheiten zu überprüfen.

**– Luft**
Ventilatorleistungen wurden auf einem Prüfstand entsprechend DIN 24163 Teil 3 ermittelt. Sie gelten für die Normalausführung mit ungehinderter Zu- und Abströmung. Hiervon abweichende Ausführungen sowie ungünstige Einbau- und Betriebsbedingungen können zu einer Reduzierung der Förderleistung führen.
Bei Reversierbetrieb (nur REW 150/2, REW 200..) ist mit ca. 40% reduzierter Luftleistung zu rechnen.

## INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS NO 90 647-001

**For safety it is absolutely necessary that the following instructions are thoroughly read and observed.**

### ■ RECEIPT
Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify carrier immediately. Delayed notification may void any possible claim.

### ■ STORAGE
The following steps are to be taken when storing: Protect electrical motors and switches by dry, air- and dustproof packing (plastic bags with drying agent and moisture indicators). The storage area must be waterproof, vibration-free and free of temperature variations.

When storing for several years or non rotation of motor an inspection of the bearings with possible relubrication and an installation inspection are absolutely necessary before starting operation.
An electrical test to VDE 0701 and VDE 0530 has to be carried out.

When transshipping check if the packing is adequate for method and manner of transportation.
Damages due to improper transportation, storage or putting into operation are not liable for warranty.

### ■ OPERATION/USE
The fans are suitable for moving normal or slightly dusty, almost non-aggressive and slightly humid air at normal temperatures from - 20 to + 40 °C (REW 200.. - 20 to + 50 °C) and in the range of their performance characteristic curve. For use in potential hazardous areas special models are required.

For operation under difficult conditions i.e. high humidity, longer period of standstill, high pollution, excessive working conditions through climate, technical or electronic influences, further inquiry and operation release is necessary as the standard product might not be suitable.

The fan may only be used according to its intended purpose. The fan may not be used outdoors and may not come in contact with water during operation.

### ■ OPERATION AS ROOM VENTILATION DEVICE
In order to achieve the desired fan performance a systematic air supply is imperative. When using fire places with chimneys in ventilated rooms, there must be an adequate supply of intake air under any operational condition.

### ■ PERFORMANCE DATA
**– Electrical data**
The motor rating plate provides information on the electrical data and must be examined for conformity to the local requirements.

**– Air data**
The fan performances were determined on a test stand according to DIN 24163, part 3; they are valid by use of a coned inlet, without protection grille at free suction and discharge. Diverging execution and adverse installation- and operation conditions can lead to a reduction of performance.
In case of reverse operation (REW 150/2, REW 200.. only), volume rate will be reduced by about 40%.

## NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION NO. 90 647-001

**Par mesure de sécurité, l'ensemble des prescriptions qui suivent sont à lire attentivement et à respecter!**

### ■ RÉCEPTION
Dès réception vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, faire les réclamations d'usage auprès du transporteur.

**Avis:** Pas de remarques à temps, pas de recours.

### ■ STOCKAGE
En cas de stockage prolongé, il appartient de prendre les mesures suivantes pour éviter tout dommage: envelopper les moteurs dans un emballage sec, étanche à l'air et aux poussières (à l'aide par ex. d'un sac plastique dans lequel sera placé un agent déshydratant avec indicateur d'humidité). Le matériel est à stocker dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variations de température et de vibrations.

Lors d'un stockage ou d'un non-fonctionnement du moteur pendant plusieurs années, il faut procéder avant la remise en fonctionnement à un contrôle des roulements (en les remplaçant éventuellement). De plus, il est nécessaire d'effectuer un contrôle électrique selon les normes VDE 0701 respectivement VDE 0530. En cas de réexpédition du matériel (surtout pour de longues distances), vérifier que le type d'emballage soit approprié au mode de transport choisi.

Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport, à des stockages défectueux ou à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de notre garantie.

### ■ DOMAINE D'UTILISATION
Ces ventilateurs sont destinés à l'extraction ou à l'introduction d'air dans des conditions normales de température de - 20 à + 40 °C (REW 200.. de - 20 à + 50 °C), d'humidité et de pression atmosphérique, avec une basse teneur en poussières à faible agressivité et dans la limite de leurs courbes de performance.

Pour des conditions d'utilisation difficiles telles que forte humidité, longue période de non-fonctionnement, fort encrassement, conditions d'utilisation rigoureuses dues au climat, au type d'application ou au flux de régulation électronique, il est indispensable d'obtenir l'accord du fabricant, car vraisemblablement les matériels standards ne seront plus appropriés.

Il n'est pas permis d'utiliser ces appareils pour d'autres fonctions en dehors de leur utilisation normale. L'appareil ne doit pas être utilisé à l'air libre et ne doit jamais être en contact avec de l'eau.

### ■ UTILISATION POUR L'AÉRATION DE PIÈCES
Le débit indiqué pour chaque ventilateur ne peut-être efficacement obtenu que si l'installation présente une entrée d'air effective. En cas d'utilisation d'un ventilateur dans une pièce équipée d'un chauffage à foyer ouvert, il est nécessaire que les entrées d'air soient correctement dimensionnées pour permettre l'approvisionnement suffisant en air de renouvellement.

# Rohreinschubventilator REW 90 K, REW 150/2 und REW 200..
# Axial induct fans REW 90 K, REW 150/2 and REW 200..
# Ventilateurs de gaines à insérer REW 90 K, REW 150/2 et REW 200..

**– Akustik**
Die Geräuschangaben beziehen sich ebenfalls auf die vorstehend beschriebene Anordnung. Gehäusevariationen, ungünstige Betriebsbedingungen, Raumeinflüsse u.a.m. können zu einer Erhöhung der angegebenen Werte führen.

**Achtung:** Die volle Ventilatorleistung wird nur erreicht, wenn freie An- und Abströmung gegeben ist. Für ausreichende Motorkühlung muß sichergestellt sein, daß eine Mindest-Luftströmungsfläche von 30% des Ventilatorquerschnittes gegeben ist.

**■ BERÜHRUNGSSCHUTZ**
Beim Einbau sind die gültigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die sicherheitstechnischen Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes zu beachten. Kontakt mit rotierenden Teilen muß verhindert werden; ggfs. sind Schutzeinrichtungen gemäß DIN VDE 0700 T.1, T.234 vorzusehen.
Der Ventilator ist gegen das Hineinfallen von Fremdkörpern zu sichern. Für Unfälle, die infolge fehlender Schutzeinrichtungen geschehen, kann der Installateur haftbar gemacht werden.

**■ DREHZAHLREGELUNG**
Die Geräte REW 150/2 und REW 200.. sind mittels Spannungsreduzierung drehzahlsteuerbar. Geeignete Drehzahlsteller und -Regler werden im Zubehörprogramm angeboten. Bei Drehzahlsteuerung ist auf die maximal zulässige Fördermitteltemperatur zu achten.

**Achtung:** Der Einsatz von Fremdfabrikaten kann, vor allem bei elektronischen Geräten, zu Funktionsproblemen, Zerstörung des Reglers und/oder des Ventilators führen. Bei Einsatz seitens HELIOS nicht freigegebener Regel- und Steuergeräte entfallen Garantie und Haftungsansprüche.

**– Geräuschpegel**
Die im Katalog genannten Geräuschwerte können im Einbaufall erheblich abweichen, da der Schalldruckpegel vom Absorptionsvermögen des Raumes, der Einbausituation u.a. Faktoren abhängig ist. Geräuschminderungen können durch den Einsatz von Schalldämpfern und durch Drehzahlreduzierung erreicht werden.

**■ ZUBEHÖR, SCHALT- UND STEUERELEMENTE**
Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von HELIOS empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

**■ WARTUNG**
**Achtung:** Vor allen Arbeiten Gerät allpolig vom Netz trennen. Übermäßige Ablagerung von Schmutz, Staub, Fetten u.a.m. auf Laufrad, Motor, Schutzgitter und vor allem zwischen Gehäuse und Laufrad sind unzulässig und durch periodische Reinigung zu unterbinden. Hierbei auch auf freie Kondensatablaufstellen achten bzw. sicherstellen. Die Motoren sind mit wartungsfreien, dauergeschmierten Kugellagern bestückt. Unter normalen Betriebsbedingungen sind sie nach ca. 20.000 Betriebsstunden neu zu fetten, besser jedoch zu erneuern. Ebenso ist bei Stillstand oder Lagerung von über 2 Jahren zu verfahren. Sofern das Gerät eine versorgungstechnisch wichtige Funktion übernimmt, ist eine Wartung in maximal sechsmonatigem Abstand, im Falle längeren Stillstands bei Wiederinbetriebnahme, durchzuführen.

**– Noise data**
The noise data also refers to the above mentioned configuration. Adverse operating conditions etc. can lead to an increase of the given data. Data which applies to certain distances (1, 2 or 4 m) is valid for free field conditions.

**Notice:** The full fan performance can only be achieved with free intake and extract. To ensure sufficient cooling of the motor, a minimum air flow area of 30% of the fan diameter area is required.

**■ PROTECTION AGAINST ACCIDENTAL CONTACT**
When installing observe the valid regulations for labour protection and accident prevention.

Contact with moving parts must all be avoided. Depending on installation conditions a contact safety device to DIN VDE 0700 may be necessary. We emphasize that the installer is responsible for damages and accidents resulting from failing to fit protection devices.

**■ SPEED CONTROL**
The performance of the REW 150/2 and REW 200.. can be adjusted (reduced) by voltage reduction through a controller. The suitable controller can be found in the accessory range.

When speed controlled, the maximum air flow temperature has be to be taken into account.

**■ ACCESSORIES, SWITCHES AND CONTROLLING DEVICES**
The use of accessories not offered or recommended by HELIOS is not permitted. Any potential damage claims become void.

**■ MAINTENANCE**
**Notice:** All servicing only in disconnected state.
Excessive deposits of dirt, dust, grease and other materials on impeller, motor and protection grille especially between casing and impeller are to be avoided and must be reduced by periodic cleaning. Also make sure that condensation pores are unclogged. The motors have maintenance free, long-lasting greased ball bearings. After approximately 20,000 hours of operation or after 2 years of storage or standstill they should be greased again or renewed.

Servicing may be necessary at least every 6 months. In case of standstill for a longer period it must be serviced before starting operation.

**■ STANDSTILL AND DISPOSAL**
Parts and components of the fan, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use.

**■ PERFORMANCES TECHNIQUES**
**– Données électriques**
Sur les plaque signalétiques sont portées les caractéristiques électriques. Vérifier qu'elles soient bien en conformité avec les valeurs locales.

**– Performances aérauliques**
Les performances de ventilateurs ont été déterminées sur un banc d'essai conformément à la norme DIN 24163, 3ème partie. Elles sont valables pour une exécution standard avec une aspiration et un refoulement à l'air libre. Une exécution autre que l'exécution normale, des conditions d'installation et d'utilisation défavorables peuvent conduire à une réduction des performances. En cas d'opération réversée (seulement REW 150/2, REW 200..), le débit est reduit de 40%.

**– Valeurs acoustiques**
Les valeurs acoustiques sont également en conformité avec les essais définis ci-dessus. Des exécutions différentes pour les caissons, des conditions d'utilisation défavorables, etc. peuvent conduire à une hausse des valeurs indiquées.

**Avis:** Le débit maximum d'un ventilateur n'est effectif que si l'entrée ou la sortie d'air a été normalement dimensionnée dans l'installation. Pour un refroidissement suffisant du moteur, il est nécessaire d'assurer des surfaces de passage d'air au moins égales à 30% de la section du ventilateur.

**■ PROTECTION CONTRE TOUT CONTACT ACCIDENTEL**
Lors de l'installation, il faut respecter strictement les prescriptions concernant la protection du travail et la prévention des accidents. Protection contre tout contact accidentel selon norme DIN VDE 0700 doit être assurée. Tout contact avec les pièces en rotation doit être évité. Veiller à ce qu'aucun corps étranger se trouve dans le champ d'aspiration de l'appareil.

Il est rappelé que la responsabilité de l'installateur sera engagée pour tout accident dû à l'absence de systèmes de protection.

**■ RÉGULATION DE VITESSE**
Les ventilateurs sont régulables par réduction de tension, dans la mesure où le ventilateur choisi est régulable. Des régulateurs de vitesse sont proposés parmi nos accessoires. Lors de la régulation, tenir compte de la température maximale admissible du fluide véhiculé.

**Avis:** Toute utilisation d'un régulateur non agréé peut conduire, tout particulièrement dans le cas de régulateurs de vitesse électroniques, à des problèmes de fonctionnement, à sa destruction ou à celle du ventilateur. Dans ce cas, toute demande de garantie et engagement de responsabilité sont rejetés par HELIOS.

**– Niveau sonore**
Lors d'une installation, le niveau sonore peut varier sensiblement par rapport aux spectres sonores indiqués dans le catalogue étant donné qu'il dépend, entre autres, du pouvoir d'absorption du local et de la situation de l'installation. Une réduction du bruit est possible en utilisant un silencieux ou en réduisant la vitesse.

**■ ACCESSOIRES, APPAREILS DE TEMPORISATION ET DE RÉGULATION**
L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas directement offerts ou conseillés par HELIOS n'est pas autorisée. Les dommages éventuels entraînent la suppression

# Rohreinschubventilator REW 90 K, REW 150/2 und REW 200..
# Axial induct fans REW 90 K, REW 150/2 and REW 200..
# Ventilateurs de gaines à insérer REW 90 K, REW 150/2 et REW 200..

## ■ STILLLEGEN UND ENTSORGEN

Bauteile und Komponenten des Ventilators, die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und/oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen.

## ■ MONTAGE

Kunststoff-Gehäuse (REW 90 K und REW 150/2): Das Gerät ist mittels beiliegendem Schaumstoffstreifen gegen die Rohrwandung abzudichten. Allgemein: Es ist auf hinreichend festen Sitz des Gerätes im Rohr zu achten. Bei Einbau in geneigter oder senkrechter Lage ist der Ventilator gegen Herausrutschen zu sichern.

**Achtung:** Beim Einbau ist darauf zu achten, daß das Lüftergehäuse weder verspannt noch gequetscht wird, um ein Streifen des Laufrades zu vermeiden.

## ■ ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

**Achtung:** Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand vornehmen. Der elektrische Anschluß darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die einschlägigen Sicherheits-, Installations- und Wartungsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Zwingend vorgeschrieben ist ein allpoliger Netztrennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung. Bemessungsspannung und Frequenz müssen mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Einführung der elektrischen Zuleitung ist so vorzunehmen, daß bei Wasserbeaufschlagung kein Eindringen entlang der Leitung möglich ist. Weitere Arbeitsgänge siehe unter Abschnitt „Inbetriebnahme“.

## ■ INBETRIEBNAHME

**– Folgende Kontrollarbeiten sind auszuführen:**

- Bestimmungsgemäßen Einsatz des Ventilators überprüfen.
- Netzspannung und -frequenz mit Leistungsschildangabe vergleichen.
- Ventilator auf solide Befestigung prüfen.
- Alle Teile, v.a. Schrauben, Muttern, Schutzgitter auf festen Sitz prüfen.
- Freilauf des Laufrades prüfen.
- Stromaufnahme mit Leistungsschildangabe vergleichen und messen.
- Abdichtung des Anschlußkabels und festen Klemmsitz der Adern prüfen.
- Inbetriebnahme darf nur erfolgen, wenn der Berührungsschutz des Laufrades sichergestellt ist.

**– Hinweise – Störungsursachen**

- Auslösung des thermischen Überlastungsschutzes deutet auf Verschmutzung, Schwergängigkeit des Laufrades und/oder der Kugellager hin. Eine zu hohe Wicklungstemperatur durch zu geringe Motorkühlung oder zu hohe Fördermitteltemperatur kann ebenfalls Ursache sein.
- Anormale Geräusche können die Folge von ausgelaufenen Kugellagern sein.
- Vibrationen und Schwingungen können ihre Ursache in einem unwuchtigen u.U. mit Schmutz beaufschlagten Laufrad oder in der Einbausituation haben.
- Stark geminderte Leistung kann auftreten, wenn der Ventilator über dem Umschlagspunkt arbeitet (verbunden mit höherem Geräusch). Dies beruht u.U. auf mangelnder Zuluftnachströmung bzw. zu hohem Anlagewiderstand.

## ■ MOUNTING

Plastic chasing (REW 90 K and REW 150/2): The unit is to be sealed against the pipe wall with the enclosed foam strips. General: Make sure that the unit fits tightly in the pipe. When installing at an angle or in a vertical position, make sure that the fan cannot slip from its position. If condensation is likely to occur the duct should be installed at a slight angle so that any moisture will drain to the ouside.

**Notice:** When installing make sure that fan casing is not bent or squeezed to guarantee unrestricted impeller rotation.

## ■ ELECTRICAL CONNECTION

**Notice:** All work only in disconnected state.

Electrical connection may only be carried out by a qualified person. All relevant safety and installation regulations are to be adhered to. An switch is required to isolate from the supply with a minimum of 3 mm contact opening of each pole.

**Power supply voltage and frequency must correspond to the data given on the motor rating plate. The introduction of the power cable must be done so that in case of water, entry along the power cable is impossible. Further working processes see “Putting into operation“.**

## ■ PUTTING INTO OPERATION

**The following checks are to be carried out:**

- Check for operation according to the intended purpose of the fan.
- Compare supply voltage with data on the rating plate.
- Check if fan is securely mounted.
- Check all parts especially screws, nuts and grille for tight fit.
- Test unhindered running of the impeller.
- Compare current consumption with data on the rating plate.
- Check sealing of the connection cable and clamping of the cable wires.
- Start operation only if protection against accidental contact with moving parts is guaranteed.

**– Sources of malfunction**

– Triggering of motor protection can indicate
- build up of dirt or hard running of impeller/ball bearings.
- insufficient motor cooling or too high air flow temperatures.
- Vibration can originate from unbalanced or dirty impellers or be due to installation.

– Abnormal noises can mean:
- wrong direction of rotation
- worn out ball bearings

– Extreme reductions in performance can occur if fans works in the stalling area.This happens if resi stance of ducting and accessories (grilles, shutters, filters etc.) is too high or replacement air is insufficient.

## ■ WARRANTY – EXCLUSION OF LIABILITY

If the preceding instructions are not observed all warranty claims and accommodation treatment are excluded. This also applies to any liability claims extended to the manufacturer.

de notre garantie.

## ■ DÉMONTAGE ET RECYCLAGE

Les pièces et composants du ventilateur arrivés en fin de vie (usure, corrosion, stress mécanique, dégradation et/ou autres effets qui ne seraient pas immédiatement détectables) doivent être démontés, puis mis au rebut de façon professionnelle et compétente conformément aux lois et prescriptions nationales et internationales en vigueur. Cela vaut également pour les produits consommables utilisés (huile, graisse, etc.).

## ■ ENTRETIEN

**Avis:** Toutes les opérations sont à effectuer hors tension. D’importants dépôts de poussière, de graisse, de matériaux divers peuvent se déposer sur l’hélice, le moteur, les grilles de protection et tout particulièrement entre le boîtier et l’hélice. Pour un bon fonctionnement, un nettoyage régulier est nécessaire. Lors de celui-ci, protéger les trous d’écoulement des condensats et vérifier leur propreté. Les moteurs sont équipés de roulements à billes sans entretien, graissés à vie. Dans des conditions de fonctionnement normales, les graisser ou encore mieux, les remplacer après 20.000 heures environ de fonctionnement. Il est par ailleurs nécessaire de procéder de la même façon si l’appareil n’a pas tourné (ou s’il est resté stocké) pendant une période de plus de 2 ans. Si l’appareil a une fonction très importante, effectuer un entretien au moins tous les 6 mois, de même, en cas de période de non-fonctionnement prolongée lors de la remise en marche.

## ■ MONTAGE

Boîtier en matière synthétique (REW 90 K et REW 150/2): L’appareil doit être scellé contre la paroi de la gaine à l’aide des bandes de caoutchouc mousse fournies. Généralites: Vérifier que le ventilateur soit bien fixé dans la gaine. Dans le cas d’une installation en position inclinée ou verticale, s’assurer que le ventilateur ne puisse pas glisser (à l’aide d’une vis par ex.).

**Avis:** Au cours de l’installation, éviter tout serrage ou toute déformation du boîtier du ventilateur afin d’empêcher une éraflure de l’hélice.

## ■ BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

**Avis:** Tous les travaux doivent être effectués hors tension. Le branchement électrique doit être effectué par un électricien qualifié. Les consignes de sécurité et les règles d’installation et de maintenance en vigueur doivent être respectées. Il est impératif d’utiliser un disjoncteur omnipolaire avec ouverture de contact d’au moins 3 mm. La tension secteur et la fréquence doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique du moteur. Le passage du câble d’alimentation doit être effectué de telle sorte qu’un éventuel filet d’eau ne puisse pas s’infiltrer le long du câble. Pour les autres opérations, se reporter à la rubrique “Mise en marche”.

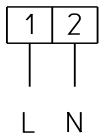
## ■ MISE EN MARCHE

**Les opérations de contrôle suivantes sont à effectuer:**

- Contrôler si l’installation du ventilateur est conforme aux prescriptions.
- Vérifier si les tensions d’alimentation et de fréquence correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Contrôler la fixation du ventilateur.
- Vérifier le serrage de toutes les pièces, en particulier celui des vis, écrous, grilles de protection.
- Contrôler la libre rotation de l’hélice.
- Mesurer et comparer l’ampérage absorbé avec l’indication de la plaque signalétique.
- Contrôler l’isolation du câble de raccordement et

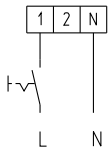
# Rohreinschubventilator REW 90 K, REW 150/2 und REW 200..
# Axial induct fans REW 90 K, REW 150/2 and REW 200..
# Ventilateurs de gaines à insérer REW 90 K, REW 150/2 et REW 200..

**REW 90 K**
**SS-479**

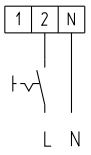



**REW 150/2**
**SS-478**

**Normal/Normal/Normale**

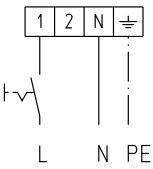



**Reversiert/Reversed/Reversé**

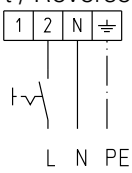



**REW 200/2**
**REW 200/4**
**SS-439**

Normal




Reversiert / Reversed / Inverse




**Schaltschema/Wiring diagram/Schémas de branchement**

## ■ GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung und Behandlung auf Kulanz. Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

## ■ ZUBEHÖR

**REW 90 K, REW 150/2, REW 200..**

**– Verschlußklappen**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Typen VK 100, EVK 100 |
| REW 150/2 | Typen VK 160, EVK 150 |
| REW 200.. | Typen VK 200, RVK 200, EVK 200 |

Selbsttätige oder elektrisch gesteuerte Kunststoff-Verschlußklappen zur Abdeckung von Zu- und Abluftöffnungen.

**Achtung:** Type VK 160 nicht bei vorgesehenem Reversierbetrieb einsetzen.

**– Lüftungsgitter**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Type G 100 |
| REW 150/2 | Type G 160 |
| REW 200.. | Type G 200 |

Zur Abdeckung von Lüftungsöffnungen an Decke oder Wand; feststehend aus Kunststoff.

## ■ ZUBEHÖR REW 150/2, REW 200..

**– Drehzahlsteller**

Typen ESA 1, ESU 1

Elektronischer Drehzahlsteller zur stufenlosen Drehzahlsteuerung mit Ein-/Ausschalter.

**– Trafo-Drehzahlsteller**

Type TSW 0,3

Kompakter Fünfstufen-Drehzahlsteller mit Ein-/Ausschalter für Aufputzinstallation in trockenen Räumen.

**– Wende-Ein-/Ausschalter**

Type DSEL 2

Wippschalter zur Förderrichtungsumschaltung.

**– Betriebsschalter**

Type BSX

Elektronischer Drehzahlsteller kombiniert mit Wendeschalter.

## ■ VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN

Das Produkt entspricht bei Einhaltung der Montage- und Betriebsvorschriften den einschlägigen internationalen Richtlinien.

## ■ ACCESSORIES

**REW 90 K, REW 150/2, REW 200..**

**– Gravity grills**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Models VK 100, EVK 100 |
| REW 150/2 | Models VK 160, EVK 150 |
| REW 200.. | Models VK 200, RVK 200, EVK 200 |

Automatic or electrically operated plastic gravity grilles for extract or intake (EVK...).

**Notice:** If reverse operation is required use EVK 100, 150.

**– Fixed grilles**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Model G 100 |
| REW 150/2 | Model G 160 |
| REW 200.. | Model G 200 |

Fixed plastic grilles for installation in wall or ceiling.

## ■ ACCESSORIES REW 150/2, REW 200..

**– Reversing controller**

Model DSEL 2

Switch for reverse operation.

**– Speed controller**

Model ESA 1

Electronic speed controller for infinitely variable speed control. On/off position.

**– Transformer speed controller**

Model TSW 0.3

5 step on/off controller for surface installation.

**– Reverse speed controller**

Model BSX

Electronic speed controller combined with reverse operation switch.

## ■ CERTIFICATES

Our products are manufactured in compliance with applicable European standards and regulations.

le serrage de toutes les cosses.

- N'effectuer la mise en route qu'à condition que l'hélice soit protégée de tout contact.

**– Malfonctionnement**

- Un déclenchement du contacteur de protection du moteur indique: une surcharge soit au niveau de l'hélice soit au niveau des roulements à billes; une température de bobinage trop élevée dûe à un refroidissement trop court du moteur, ou bien une température trop élevée du fluide véhiculé.
- Des bruits anormaux peuvent provenir des roulements à billes perdant leur graisse.
- Des vibrations et oscillations peuvent être causées par une hélice mal équilibrée ou présentant un encrassement anormal ou encore par une installation du ventilateur non conforme.
- Une baisse sensible des performances peut survenir lorsque le ventilateur fonctionne au-delà du point critique (zone de pompage). Ceci engendre simultanément une augmentation de l'intensité sonore. Ceci est généralement dû à un flux d'air de renouvellement insuffisant ou à une résistance trop importante du circuit de l'installation.

## ■ DEMANDE DE GARANTIE – RÉSERVES DU CONSTRUCTEUR

En cas de non-respect des indications précédentes, toute demande de remplacement ou de réparation à titre gratuit sera déclinée. Il en sera de même pour toute implication de responsabilité du fabricant.

## ■ ACCESSOIRES

**REW 90 K, REW 150/2, REW 200..**

**– Volets de fermeture en matière synthétique**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Types VK 100, EVK 100 |
| REW 150/2 | Types VK 160, EVK 150 |
| REW 200.. | Types VK 200, RVK 200, EVK 200 |

Volets à commandes automatique ou électrique pour obturation des ouvertures d'aspiration ou d'extraction.

**Avis:** Le Type VK 160 n'est pas applicable dans le cas d'un sens d'écoulement réversé.

**– Grille d'aération**

| | |
|---|---|
| REW 90 K | Type G 100 |
| REW 150/2 | Type G 160 |
| REW 200.. | Type G 200 |

Pour l'obturation d'ouvertures d'aération au plafond ou au mur; fixe, en matière synthétique.

## ■ ACCESSOIRES REW 150/2, REW 200..

**– Régulateur**

Types ESA 1, ESU 1

Régulateur électronique pour la régulation en continu variable. Position marche/arrêt incorporée.

**– Régulateur à transformateur**

Type TSW 0,3

Régulateur de vitesse compact à cinq positions avec commutateur marche/arrêt pour montage apparent dans locaux secs.

**– Inverseur**

Type DSEL 2

Contacteur pour changer le sens d'écoulement de l'air.

**– Commutateur**

Type BSX

Régulateur électronique, combiné avec un inverseur.

## ■ RÉGLEMENTATIONS – NORMES

Si la notice d'installation et d'utilisation est observée, nos produits correspondent aux normes et réglementations internationales.

Druckschrift-Nr./Print No./N° de Réf. 90 647-001/24-0293/-/0903/1025

**Service und Information**

**D** HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
**CH** HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
**A** HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
**F** HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
**GB** HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ